



📍 London, UK

✉ clmwords@gmail.com

[www.claudiamazzoncini.com](http://www.claudiamazzoncini.com)



[www.linkedin.com/in/claudia-mazzoncini](https://www.linkedin.com/in/claudia-mazzoncini)

## SERVICES

- ✓ Translation (IT>EN)
- ✓ Proofreading (EN)
- ✓ Editing (EN)
- ✓ Post-Editing (EN)
- ✓ Transcription (IT & EN)
- ✓ Tuition (EN)

## FEEDBACK

*"A scrupulous, conscientious translator and reviewer."*

*"Meticulous, detail-oriented, no word choice is left to chance. Passionate about her work, she pays extra care to the relationship both with clients and colleagues. A true delight to work with."*

# C. L. MAZZONCINI

## MA (Engl), DipTransIOLET (she/her)

### ITALIAN – ENGLISH (UK/US) TRANSLATOR

Education | Diversity & Inclusion | Sustainability

E-commerce & Fashion | Beauty (hair & cosmetics)

Tourism | Food & Drink | Arts & Crafts

Literature & Poetry

### PROFILE

Bilingual, well-rounded translator experienced in a wide range of texts. I have completed projects for major Italian utility companies, clothing & footwear manufacturers, local councils, museums, public institutions, NGOs and foundations.

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

After gaining my Diploma in Translation in 2009, I provided translations and revisions to various British NGOs (such as The National Trust, Signalong and KidsOut) and I have been working full time as a in-house translator for Star7 Italy (part of the Star Group) from 2019 to 2021.

Example texts include:

- Training manuals, company guidelines
- Academic course descriptions
- D&I and sustainability statements
- E-catalogues (clothing, footwear, accessories)
- Beauty product descriptions
- Travel itineraries
- Blog entries
- CVs
- Restaurant menus
- Exhibition information
- Marketing communications  
(social media, newsletters, emails)

Previous to that, I lived in San Francisco (CA) and from 2006 to 2019 I worked as a research and programme administrator for various London universities (King's College London, Central Saint Martins, UCL) and in different faculties (Informatics, Arts & Humanities, Fashion and Creative Industries).

### ACADEMIC QUALIFICATIONS

2012 – MA in English (The Open University, London)

2009 – Diploma in Translation (CioL, London)

2005 – BA in Literature (The Open University, London)